

PLAN DU CANAL DE WILLEBROECK

(D'après le NIEUWE CHRONYCKE VAN BRABANT, 1565.)

Cher lecteur ici
Le nouveau creusement
Du Sud au Nord avec
Avec quatre écluses maçonnées

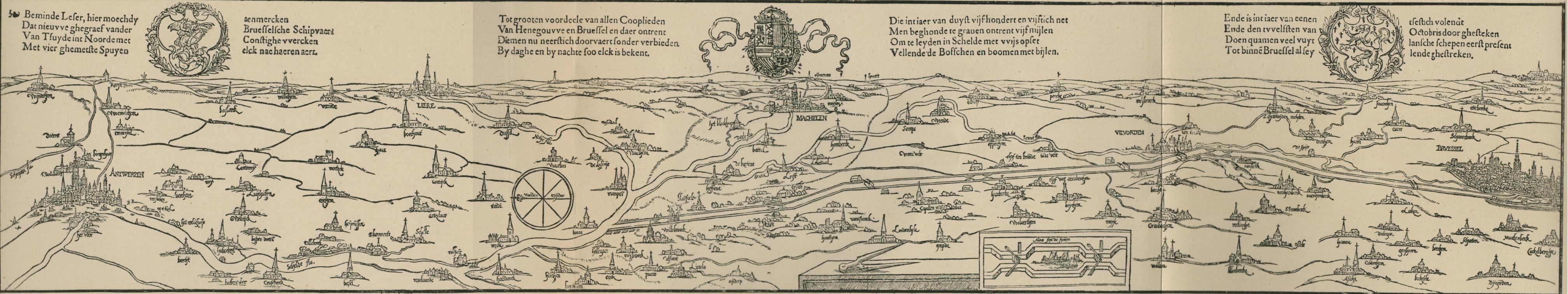
vous pouvez remarquer
du canal de Bruxelles
des travaux ingénieux
chacune à sa façon.

Au grand profit de tous les négociants
Du Hainaut, de Bruxelles et des alentours,
Que l'on traverse aujourd'hui sans interdiction,
Le jour et la nuit comme chacun sait.

Qu'en l'an 1550 précis
On commença à creuser sur environ 5 milles
Pour conduire à l'Escaut avec un sage arrangement
En abattant les bois et les arbres avec la cognée.

Et en l'an 1561.
Et le 12 du mois
Alors vinrent plusieurs
jusque dans Bruxelles.

il fut achevé
d'octobre percé,
navires étrangers pour la première fois,
allant à la voile.



Bemide Lefer, hier moechdy
Dat nieuwe ghegraeft vander
Van Tfyde int Noorde met
Met vier ghemetste Spuyen

aanmercken
Brueffelsche Schipvaert
Conftighe vvercken
elck nae haeren aert.

Tot grooten voordeele van allen Coopliden
Van Henegouuwe en Brueffel en daer ontrent
Diemen nu neerftich doorvaert sonder verbieden
By daghe en by nachte soo elck is bekent.

Die intiær van duyft vijf hondert en vijfich net
Men beghonde te grauen ontrent vijf mijlen
Om te leyden in Schelde met vvijs opft
Vellende de Boffchen en boomen met bijlen.

Ende is intiær van eenen
Ende den tvvelftten van
Doen quamen veel vuyt
Tot binnē Brueffel al ley

teftich volenāt
Octobris door ghefteken
lansche fchepen eerst present
lende gheftrecken.

- | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|------------|------------|------------|-----------|--------|--------------|------------|-------------------|-------------|------------------|------------|---------------|
| Wyneghem | Ranst | Melckhuys | Milleghem. | LIERRE | DUFFEL | LE BLOCKHUYS | Rymenam | Perck | Melsbroeck | Machelen | Saventhem | Rouge-Clotire |
| Deurne. | Wommelghem | Borsbeek | Vremde | Bouchout | | Battel | Muyzen | Weerde | | | | |
| Borgerhout | ANVERS | Cantecroix | Moortsel | Contich | Reeth | LA CHAÎNE | Malines | Wronnevelt | VILVRDE | Ransbeek | Haren | Evere |
| St-Willebrod | Tersieken | Wilryck | | Artselaer | BOOM | HEFFEN. | Hombeek | Eppeghem | Borgh | Dieghem | Laeken | Schaerbeek |
| Kiel | Hoboken | | Schelle | Reeth | | | Leliendael | Hof van Aarenberg | | De Spuy | BRUXELLES | Etterbeek |
| Burght | | | St-Bernard | | | WILLEBROECK | Leest | | | Nederoverheembek | | Overheembek |
| | | | | | | Calfort | Thisselt | Capelle-au-bois | Beyghem | Relegem | Dielegem | Cobbeghem |
| | | | | | | Lippelo | Ramsdonck | Humbeek | Meyse | Strombeek | Hamme | Scheut |
| | | | | | | Opdorpe | Honthem | | Grimberghen | Osselt | Ganshoren | Berchem |
| | | | | | | | Londerzeel | | Molhem | Bollebeek | Beckerzele | Coelberg |
| | | | | | | | Impde | | | Assche | | Bigard |
| | | | | | | | | | | LES ÉCLUSES | | |